

<p>Modlitba Otčenáš</p> <p><i>Otče náš, iže jsi na nebesích, da svjatitsja imja tvoja, da přibedět carství tvoje, da budet pokoj tvoja, jako na nebesi i na zemi. Chléb náš nasušnýj dažd nám dnes a ostavi nám dolhy naša, jakož i my ostavljajem dolžnikom našim, i neuvodi nás vo izkušenie, no izbavi nás od lukavoho. Amen.</i></p> <p>O Cyrilovi a Metodějovi</p> <p><i>Oba bratři se narodili v Řecku ve městě Soluň, Metoděj v roce 813 a Cyril v roce 827. Jejich rodná jména byla Konstantin a Michal. Jména Cyril a Metoděj přijali až v dospělosti po té, co vstoupili do kláštera.</i></p>	<p>List Koloským</p> <p><i>Když jste přijali Krista Ježíše jako Pána, pak v něm také žijte. Zapustte v něm kořeny a budujte se na něm, posilujte se ve víře, jak jste se naučili, a s vděčností v ní rostte. (2:6-7)</i></p> <p>O Cyrilovi a Metodějovi</p> <p><i>Cyrl vystudoval filozofii, teologii a literaturu na vysoké škole v Konstantinopoli. Pracoval jako knihovník, archivář a později jako profesor filozofie na dvorní vysoké škole. Metoděj vystudoval práva a byl jmenován mistodržitelem provincie na sever od Soluně. Po deseti letech se vzdal světské kariéry, vstoupil do kláštera a stal se mnichem.</i></p>	<p>List Římanům</p> <p><i>Vyznás-li svými ústy, že Ježíš je Pán, a uvěříš-li v srdci, že ho Bůh vzkřísil z mrtvých, budeš spasen. Víra v srdci vede ke spravedlnosti, vyznání ústy pak vede ke spásu. (10:9-10)</i></p> <p>O Cyrilovi a Metodějovi</p> <p><i>Okolo roku 860 byli Konstantin a Metoděj posláni císařem Michaelem na Krym, aby obnovili spojení s národem Chazarů, kteří jako jediný nehebrejský národ přijali hromadně židovskou víru. Při té příležitosti nalezl Konstantin ztracené ostatky svatého Klimenta. Tento nález jim později zajistil uctivé přijetí na jejich cestách.</i></p>
<p>1. a 2. list Timoteovi</p> <p><i>Veškeré Písmo je vdechnuté Bohem a je nanejvýš užitečné. Vyučujte nás a usvědčujte, napravujte a vychovává ve spravedlnosti, aby byl Boží člověk dokonale připraven a vybaven ke každému dobrému dílu. (2 Tim 3:16-17)</i></p> <p>O Cyrilovi a Metodějovi</p> <p><i>Když se Konstantin dozvěděl, že ho císař vyslal na misijní cestu na Velkou Moravu, rozhodl se přeložit Bibli do slovanského jazyka. Aby mohl slovanštinu přesně zapisovat, vymyslel novou abecedu – hlaholici. Ještě před začátkem cesty pak spolu s dalšími přeložil do slovanštiny vybrané pasáže z evangelíi.</i></p>	<p>1. a 2. list Tesalonickým</p> <p><i>Všechno prověřujte; dobrého se držte, zla v každé podobě se varujte. (1Tes 5:21-22)</i></p> <p>O Cyrilovi a Metodějovi</p> <p><i>Zanedlouho po příchodu na Velkou Moravu stihli Konstantin a Metoděj přeložit celá evangelia a snad i další novozákonní knihy. Bylo to po dlouhé době jeden z prvních překladů Písma do místního jazyka (tedy ne latiny). Konstantin složil i veršovanou předmluvu k evangelium zvanou Proglas, ve které se raduje nad tím, že Slované mohou číst Boží slovo ve svém jazyce.</i></p>	<p>List Efežským</p> <p><i>Stájte přepásáni na bedrech pravdou, oblečení pancířem spravedlnosti a obutí připravenosti kázat evangelium pokoje. Nadto vždy trvejte štít víry, jímž budete moci uhasit všechny ohnivé šípy toho zlého. Vezměte si také přílbu spasení a meč Ducha, jímž je Boží slovo. (6:14-17)</i></p> <p>O Cyrilovi a Metodějovi</p> <p><i>Hlavní náplní Konstantinova a Metodějova prvního pobytu na Moravě bylo připravit půdu pro založení místního biskupství, hlavně vyučovat žáky, kteří se měli stát kněžími. Ve své práci se ale setkávali s odporem. Hlavním zdrojem problémů byla nedůvěra latinských kněží k používání slovanského jazyka.</i></p>
<p>List Filipským</p> <p><i>Nikdy se nedejte vést soupeřivostí nebo ještností, ale raději žijte v pokoře: važe si druhých víc než sebe. Ať si každý nehledí jen sebe, ale také druhých. (2:3-4)</i></p> <p>O Cyrilovi a Metodějovi</p> <p><i>Na jaře roku 867 se Konstantin s Metodějem rozhodli ukončit svou činnost na Moravě a vydali se přes Panonii (zhruba dnešní Maďarsko) do Benátek v Itálii, kde chtěli dosáhnout vysvěcení svých žáků na kněze. Čekali je ale zklamání, protože tamní arcibiskup byl latinský. Konstantin musel hájit překlad Bible do slovanského jazyka a jeho používání při bohoslužbě, ale přestože pronesl plamennou řeč podpořenou citáty z Bible, neuspěl.</i></p>	<p>List Jakubův</p> <p><i>I mohutné lodě hnané prudkým větrem řídí malé kormidlo, kamkoli kormidelník chce. Stejně tak i jazyk je malý sval, ale co všechno dokáže! Považte, jak dokáže malíčký oheň zapálit veliký les. (3:4-5)</i></p> <p>O Cyrilovi a Metodějovi</p> <p><i>Během pobytu v Benátkách obdrželi Konstantin s Metodějem předvolání od papeže, aby obhájili svou činnost. Bratři předvolání poslechli a na konci roku 867 dorazili do Říma. S sebou přinesli i ostatky svatého Klimenta a to jim zajistilo vřelé přijetí a napomohlo tomu, že papež jejich dílo schválil. Osobně vysvětil Metoděje na kněze a nechal i vysvětit několik jejich žáků.</i></p>	<p>1. list Petřův</p> <p><i>Zasvěťte své srdce Pánu Kristu a buďte připraveni podat odpověď každému, kdo se vás zeptá na důvod vaší naděje. (3:15)</i></p> <p>O Cyrilovi a Metodějovi</p> <p><i>Vzdělaný Konstantin se v Římě těšil velké úctě a byl vyhledáván, aby osvětil učení některých církevních otců. Pobyt obou bratrů v Římě se ale začal protahovat a navíc Konstantin onemocněl. Jeho zdraví se neustále zhoršovalo a tak v předtuše vlastní smrti o vánocích roku 868 vstoupil do kláštera, kde přijal mnišské jméno Cyrl. O 50 dní později 14. února 869 Cyrl zemřel a byl pochován v chrámu zasvěceném svatému Klimentovi, jehož ostatky kdysi nalezl. Bylo mu 42 let.</i></p>

<p>Modlitba Otčenáš</p> <p><i>Otče náš, iže jsi na nebesích, da svjatitsja imja tvoja, da přibedět carstvije tvoje, da budet voja tvoja, jako na nebesi i na zemi. Chléb náš nasušnýj dažd nám dnes a ostavi nám dolhy naša, jakož i my ostavljajem dolžnikom našim, i neuvodi nás vo izkušenie, no izbavi nás od lukavoho. Amen.</i></p> <p>O Cyrilovi a Metodějovi</p> <p><i>Oba bratři se narodili v Řecku ve městě Soluň, Metoděj v roce 813 a Cyril v roce 827. Jejich rodná jména byla Konstantin a Michal. Jména Cyril a Metoděj přijali až v dospělosti po té, co vstoupili do kláštera.</i></p>	<p>List Koloským</p> <p><i>Když jste přijali Krista Ježíše jako Pána, pak v něm také žijte. Zapustte v něm kořeny a budujte se na něm, poslušte se ve víře, jak jste se naučili, a s vděčností v ni rostěte. (2:6-7)</i></p> <p>O Cyrilovi a Metodějovi</p> <p><i>Cyrl vystudoval filozofii, teologii a literaturu na vysoké škole v Konstantinopoli. Pracoval jako knihovník, archivář a později jako profesor filozofie na dvorní vysoké škole. Metoděj vystudoval práva a byl jmenován mistodržitele provincie na sever od Soluně. Po deseti letech se vzdal světské kariéry, vstoupil do kláštera a stal se mnichem.</i></p>	<p>List Římanům</p> <p><i>Vyznáš-li svými ústy, že Ježíš je Pán, a uvěříš-li v srdci, že ho Bůh vzkřísil z mrtvých, budeš spasen. Víra v srdci vede ke spravedlnosti, vyznání ústy pak vede ke spásce. (10:9-10)</i></p> <p>O Cyrilovi a Metodějovi</p> <p><i>Okolo roku 860 byli Konstantin a Metoděj posláni císařem Michaelem na Krym, aby obnovili spojení s národem Chazarů, kteří jako jediný nehebrejský národ přijali hromadně židovskou víru. Při té příležitosti nalezl Konstantin ztracené ostatky svatého Klimenta. Tento nález jim později zajistil uctivé přijetí na jejich cestách.</i></p>
<p>1. a 2. list Timoteovi</p> <p><i>Veškeré Písmo je vdechnuté Bohem a je nanejvýš užitečné. Vyučuje nás a usvědčuje, napravuje a vychovává ve spravedlnosti, aby byl Boží člověk dokonale připraven a vybaven ke každému dobrému dílu. (2 Tim 3:16-17)</i></p> <p>O Cyrilovi a Metodějovi</p> <p><i>Když se Konstantin dozvěděl, že ho císař vyslal na misijní cestu na Velkou Moravu, rozhodl se přeložit Bibli do slovanského jazyka. Aby mohl slovanštinu přesně zapisovat, vymyslel novou abecedu – hlaholici. Ještě před začátkem cesty pak spolu s dalšími přeložil do slovanštiny vybrané pasáže z evangelí.</i></p>	<p>1. a 2. list Galatským</p> <p><i>Všechno prověřujte; dobrého se držte, zla v každé podobě se varujte. (1Tes 5:21-22)</i></p> <p>O Cyrilovi a Metodějovi</p> <p><i>Zanedlouho po příchodu na Velkou Moravu stihli Konstantin a Metoděj přeložit celá evangelia a snad i další novozákonní knihy. Bylo to po dlouhé době jeden z prvních překladů Písma do místního jazyka (tedy ne latiny). Konstantin složil i veršovanou předmluvu k evangelím zvanou Proglas, ve které se raduje nad tím, že Slované mohou číst Boží slovo ve svém jazyce.</i></p>	<p>List Efežským</p> <p><i>Stájte přepásáni na bedrech pravdou, oblečení pancířem spravedlnosti a obutí připravenosti kázat evangelium pokoje. Nadto vždy trvejte štít víry, jímž budete moci uhasit všechny ohnivé šípy toho zlého. Vezměte si také přilbu spasení a meč Ducha, jímž je Boží slovo. (6:14-17)</i></p> <p>O Cyrilovi a Metodějovi</p> <p><i>Hlavní náplní Konstantinova a Metodějova prvního pobytu na Moravě bylo připravit půdu pro založení místního biskupství, hlavně vyučovat žáky, kteří se měli stát kněžími. Ve své práci se ale setkávali s odporem. Hlavním zdrojem problémů byla nedůvěra latinských kněží k používání slovanského jazyka.</i></p>
<p>List Filipským</p> <p><i>Nikdy se nedejte vést soupeřivostí nebo ještností, ale raději žijte v pokoře: važe se druhých víc než sebe. Ať si každý nehledí jen sebe, ale také druhých. (2:3-4)</i></p> <p>O Cyrilovi a Metodějovi</p> <p><i>Na jaře roku 867 se Konstantin s Metodějem rozhodli ukončit svou činnost na Moravě a vydali se přes Panonii (zhruba dnešní Maďarsko) do Benátek v Itálii, kde chtěli dosáhnout vysvěcení svých žáků na kněze. Čekali je ale zklamání, protože tamní arcibiskup byl latinský. Konstantin musel hájit překlad Bible do slovanského jazyka a jeho používání při bohoslužbě, ale přestože přenesl plamennou řeč podpořenou citáty z Bible, neuspěl.</i></p>	<p>List Jakubův</p> <p><i>I mohutné lodě hnané prudkým větrem řídí malé kormidlo, kamkoli kormidelník chce. Stejně tak i jazyk je malý sval, ale co všechno dokáže! Považte, jak dokáže malíčký oheň zapálit veliký les. (3:4-5)</i></p> <p>O Cyrilovi a Metodějovi</p> <p><i>Během pobytu v Benátkách obdrželi Konstantin s Metodějem předvolání od papeže, aby obhájili svou činnost. Bratři předvolání poslechli a na konci roku 867 dorazili do Říma. S sebou přinesli i ostatky svatého Klimenta a to jim zajistilo vřelé přijetí a napomohlo tomu, že papež jejich dílo schválil. Osobně vysvětil Metoděje na kněze a nechal i vysvětit několik jejich žáků.</i></p>	<p>1. list Petřův</p> <p><i>Zasvěťte své srdce Pánu Kristu a buďte připraveni podat odpověď každému, kdo se vás zeptá na důvod vaší naděje. (3:15)</i></p> <p>O Cyrilovi a Metodějovi</p> <p><i>Vzdělaný Konstantin se v Římě těšil velké úctě a byl vyhledáván, aby osvětil učení některých církevních otců. Pobyt obou bratrů v Římě se ale začal protahovat a navíc Konstantin onemocněl. Jeho zdraví se neustále zhoršovalo a tak v předtuše vlastní smrti o vánocích roku 868 vstoupil do kláštera, kde přijal mnišské jméno Cyrl. O 50 dní později 14. února 869 Cyrl zemřel a byl pochován v chrámu zasvěceném svatému Klimentovi, jehož ostatky kdysi nalezl. Bylo mu 42 let.</i></p>